



大会

第六十届会议

正式记录

第七十一次全体会议

2006年3月7日星期二上午11时举行
纽约

主席： 埃利亚松先生 (瑞典)

上午11时20分开会

议程项目46和120(续)

联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑会议
结果的统筹协调执行及后续行动

千年首脑会议成果的后续行动

秘书长的报告(A/60/692)

主席(以英语发言)：根据2005年9月16日大会第60/1号决议第163(a)和(c)段，大会现在面前摆着题为“着力改革联合国：构建一个更强有力的世界性组织”的秘书长报告，该报告在议程项目46和120之下以文件A/60/692印发。该报告现在大会堂散发。我希望各位已经拿到报告。

在这方面，我谨提请成员们注意2006年3月3日南非常驻联合国代表的一封信，此信已作为文件A/60/707分发。我已适当注意到此信提出的请求。

我欢迎秘书长来到大会，并请他在大会发言，简要介绍一下其报告所载的要点。我现在请联合国秘书长科菲·安南先生阁下发言。

秘书长(以英语发言)：各国国家元首和政府首脑——贵国的元首和首脑——在去年世界首脑会议结果文件(第60/1号决议)中，针对秘书处和管理部门的改革方面，向作为秘书长的我提出了若干要求。

结果文件第163(b)段所要求的便利大会审议各项任务的分析和建议将是本月份晚些时候的另一份单独报告的主题。

现在摆在大会面前的报告回应了另外两项要求：即第162段中关于就我有效履行我的管理职责所必需的条件和措施提出建议的要求，以及第163(a)段中关于作出评估和提出建议以帮助确保联合国的预算、财政和人力资源政策、条例和规则适应本组织当前的需求并有利于以高效率和有效的方式开展其工作的要求。

我尤其感谢有这次机会为此目的提出各项建议。原因何在？因为如果我可以直截了当地用一句话来说的话，我的评估是：我们目前的条例和规则在很多方面不适于当前的需求，实际上使本组织难以以高效率和有效的方式开展其工作。一些人可能会发现这难以置信，因为多年来已经连续进行了改革努力，包括我自己在1997年和2002年提出的两套建议，以及2000年关于联合国和平行动的卜拉希米报告和2004年加强我们的安全保障系统之举。

诚然，在各会员国的帮助下已经实行了重要变革。我毫不迟疑地说，本组织比十年以前更有效率和效力。尽管各项规则仍然造成困难，它却比以往做更多的工作，人们发现它与从事类似活动的其他组织相比，则是成本效益高的。然而事实是：我们目前的规

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



则和条例是为一个基本上固定的秘书处所制定的，而秘书处的主要职能是为会员国的各种会议提供服务，其工作人员主要在总部工作。今天的联合国已经不是这样了。

今天，由于会员国交给我们的任务，我们直接介入了世界很多地区，在当地开展工作以改善需要帮助的人民的的生活。目前，我们 100 亿美元年度预算中的 70% 以上与维持和平和其他外勤业务有关。与之相比，十年前的预算不足今日的一半，而用于这些活动的金额约为当时预算的一半。

自冷战结束以来的 16 年中，我们所承担的新的维持和平任务超过前 44 年的两倍。用于维持和平的开支翻了两番。我们三万文职人员中的一半以上目前在外地工作，他们不仅仅在维持和平方面，而且还在人道主义救援、刑事司法、人权情况监测和能力建设、选举援助以及打击毒品和犯罪等各项任务中工作。维持和平本身已经大规模扩展，现在成为一项比以前更加多样化和复杂的任务。人道主义外勤人员的人数增加了八倍，国家一级人权工作也大幅度增加，我们被要求支持 100 多次国家选举。

这些日益复杂的任务规定需要工作人员具备不同的技能。我们需要能够招聘和保留能够以日益高额的预算来处理大规模和多层面行动的领导人、主管和工作人员。

目前的情况是，我们的很多工作人员——特别是胸怀远大理想并具备正直人格，常常在艰难和危险的条件下工作的外勤工作人员——则由于缺乏晋级机会和与一个似乎既臃肿又遥远的官僚机构打交道的沮丧之感，而士气低落和丧失动力。

我们兢兢业业的工作人员在各种不利条件下，却每年做了更多的工作，然而我们的管理系统则对他们不公平。该系统没有能力处理常常必须以极快的速度部署的数十亿美元的全球行动。工作人员和各会员国都应该得到更好的待遇。

先前的改革对我们的缺点只是治标不治本。现在我们必须实行更深刻的、更根本的变革。我们现在所需要的并且有宝贵的机会来做的事情，是对整个秘书处进行大刀阔斧的改革，包括其规则、结构和各种制度，以便使之更符合当今现实。并使其能够执行各会员国现在要求并期望它采取的新种类行动。

如同这座建筑物一样，在经过 56 年临时修缮和维修之后，它现在需要从上到下进行全面整修。因此，本组织在实行几十年的零碎改革之后，现在需要彻底的战略调整——只有持续承诺确保在各级领导层加以贯彻，这种调整才能够实现。

我要在此感谢常务副秘书长在组织起草摆在大会面前的报告方面所做的宝贵工作，这份报告旨在成为这项全面改革的蓝图。我衷心感谢她，并感谢我的管理改革问题特别顾问拉雅·古普塔使我们得益于他非凡的智慧和经验。

报告载有七个主要方面的建议，首先是人力建设——即我们招聘和管理负责执行各成员国授权的任务的男男女女并激发其积极性的方式。

然后是领导能力，报告在这方面陈述了我认为是秘书处最高管理结构中所需要的变革，以便使秘书长能够行使有效的权力。

第三，报告谈到了信息和通信技术，这方面需要重大投资，以使本组织不同部分能够相互进行有效的沟通并在必要时迅速检索信息。

第四，报告确定了通过探索诸如迁移地点和外包以及严控采购规则和程序等新的提供服务的方法来降低费用和提高效率的机会。

第五，报告建议大幅度简化我们的预算和财政管理过程。

第六，报告提出了使各会员国更易掌握本组织的管理和预算情况并使它们能够实行更有效的控制的方法。

最后，报告敦促在秘书处内部设立一个小型的专职办公室，以便同一个小但具有代表性的会员国小组密切联络以管理改革进程。

这些拟议变革是相互依存的，正如它们也依赖于在整个秘书处实行最高的道德标准——我在成员国的支持下已经对此采取了措施——并依赖于我们的监督和内部司法制度改革，这种制度则是分开审议的议题。

如不能在任何这些方面贯彻改革，就会大大降低甚至抹煞所有其他方面改革的价值。因此，我怎样强烈敦促各会员国都不为过，我敦促它们整体看待这一改革进程，并在与秘书处管理层和工作人员全心全意的合作下开始这一进程。有力的管理必须回应有力的治理才会起作用，并且成功的改革取决于一种战略伙伴关系——这种伙伴关系的基础是你们治理者为一方与管理者——即我和我的同事们——为另一方这两者之间的相互信任。

我充分意识到不能认为这种信任是理所当然的。我知道，许多国家感到被排除在外，对本组织的事务没有任何实际发言权，并谋求通过坚持其在细节问题上的权力来纠正这种情况。但是，这产生的影响就是取消了我作为行政首长与大会之间的分工。

我们必须在清楚了解彼此作用的基础上找到恢复信任和伙伴关系的方法。一个治理机构的作用就是向管理部门提供战略指导，然后要后者对结果负责。管理部门的作用是有有效和透明地取得这些结果，以便人们能够根据具表现对之作出评判。

因此，如果要进行改变，我们秘书处和你们会员国必须一道努力来进行改变。细节仍有待确定，并且必须在充分协商之后确定——包括同工作人员进行协商，这些改变对他们有着最直接的影响，并且这些改变的成功最直接地取决于工作人员持续的忠诚和奉献精神。

请允许我说明一点。这次改革不是裁减开支的举措，更不是秘书处揽权，或是为了安抚一两个预算主要捐助国的孤注一掷的企图。

确实，这些建议将导致实际的节省，因为经过一段时间，通过确保更简单和有效地进行我们的许多活动，将减少其费用。

但是，报告首先表明，许多年来本组织一直着力不够——着力加强人力建设、着力改进制度、着力提升信息和通信技术等方面都力度不够，现在必须补回这些拖延的投入。我把报告称作“着力改革联合国”，因为我认为会员国必须准备在更大的程度上着力，以便联合国的效力能够达到会员国及其人民有权期望的水平。

如果它们准备这样做，所有会员国将会发现，在改革生效之后，它们将拥有一个组织得更好和更加透明的联合国，一个更加便于它们控制并对它们的指示作出更快和更有效回应的联合国。

首先，它们将拥有一个为全世界数以亿计的人民提供更好服务的组织，这些人民不是因为本身有任何缺失而需要联合国的服务。我指的是那些受到贫困；饥饿、营养不良和地方病或流行病；荒漠化和其他形式的环境退化；自然灾害；内部冲突、无政府状态、暴力和跨国组织犯罪；恐怖主义；压迫和管理不良；种族灭绝、族裔清洗和其他危害人类罪的威胁的人民。

这些人民才是一个得到其会员国有效控制的有效的联合国的利益有关者。让我们不要辜负他们。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言和他的全面通报。

众所周知，本组织现在面临巨大的挑战和严峻的任务。它今后显然也会如此。我们从未像现在这样需要以全球方法来解决全球问题。这就是为什么当今世界必须要有多边主义和全球合作。

为了让联合国完成在发展、安全和人权方面的重要任务，我们需要合适的准则、合适的结构和合适的人来进行这项工作。我们也需要问责制以及会员国与秘书处之间的信任。

我们需要一个能够以公信力和出自会员国和全世界对其信任的道德权威来迎接全球挑战的强大的联合国。这就是为什么 2005 年世界首脑会议在其结果文件的如此重大的部分专门提到秘书处和管理部门的改革。

秘书长今天为我们描述了他的愿景。这是在重要时刻提出的重要报告。我感谢他对本组织的承诺以及为改进它而作出的不懈努力。会员国现在要审查他的建议并对之作出决定。

在这政府间进程中，第五委员会与行政和预算问题咨询委员会将发挥关键作用。我赞赏安提瓜和巴布达的阿什大使以及萨哈主席对该进程的领导。

巴基斯坦的阿克兰大使和加拿大的罗克大使干练地协助了 2005 年世界首脑会议结果文件中秘书处和管理部门改革问题的后续工作和贯彻落实。我特别感谢他们举行非正式全体协商，以便为秘书长的报告并且也为即将进行的审查授权的政府间工作铺平道路。

我谨感谢所有会员国的辛勤工作与合作，并期待着继续同它们一道就这些问题进行工作。

现在是仔细研究和仔细审议秘书长各项建议的时候了。我们必须以信任、透明度和共同责任感处理这些重大问题。

在今后几天里，我打算就该报告的审议进程进行协商。在这些协商之后，我将与成员们复议。

库马洛先生（南非）（以英语发言）：请允许我代表 77 国集团加中国欢迎秘书长出席今天的会议。我们感谢他的报告，并注意在正式介绍其报告之前秘书长向会员国发言确实是不同寻常的。

同秘书长一样，我们同意并认识到这是首脑会议请秘书长提交会员国的一份非常重要的报告。

正如我们在大会主席提到的我们的信中如此清楚地指出，我们现在期望整个报告立即被提交行政和预算问题咨询委员会（行预咨委会），以便行预咨委会能够迅速开始审议各项建议的实质内容，然后正式提交第五委员会。

我们认识到行预咨委会和第五委员会必须在这方面发挥的关键作用。包含行政和预算政策的报告一向遵循这个程序，并且这也是惯例、议事规则和大会有关决议所涉及的程序。

为了顺利展开工作和节省时间，我们期望，在向第五委员会提出本报告时，应以技术原因重新印发，以纳入其他议程项目，如项目 122、124 和 129。

同其他许多会员国一样，我们依然渴望并且愿意看到这一实行积极改革以加强我们所热爱的联合国组织的进程尽早开始。我们愿在此重申 77 国集团和中国对按照联合国规则与程序，在一个政府间进程中进行联合国改革的承诺。

普范策尔特先生（奥地利）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟感谢秘书长介绍其十分重要的报告“着力改革联合国：构建一个更强有力的世界性组织”（A/60/692）。众所周知，各国国家元首和政府首脑在 2005 年世界首脑会议上授权编写这一报告，报告将对本组织未来产生重要影响。我们高兴地看到，此次审查没有因循守旧，而是以一种具有改进联合国工作方法的潜力的全面一揽子形式进行的。

欧洲联盟提议，像处理世界首脑会议所有其他后续报告一样处理这项报告，即在两名联合主席协助下在非正式全体会议框架内讨论。管理改革也不应例外。欧洲联盟不反对在行政和预算问题咨询委员会和第五委员会上讨论该报告。但是，大会作为报告收件人，应控制这一进程，以评估进展情况，并在需要时为专家级审议提供指导。

各位成员可理解，在现阶段，我们还无法讨论报告的实质性内容。我们需要仔细研究所有提议，并且考虑到改革必须是一个循序渐进的过程。我们期待在信任与合作的气氛中，与所有会员国进行建设性讨论。

为了确定处理该报告最为恰当的行动方案，我们谨要求安排一次由负责管理改革问题的联合主席主持的非正式全体会议。

博尔顿先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我们也欢迎秘书长的报告（A/60/692）。我们注意到，秘书长要求（用他自己的话说）对秘书处“进行大刀阔斧的改革”，并对整个秘书处进行一次“彻底的战略调整”。我们赞成这些目标，它们也是我们的目标，而且今后实现这些目标需要相当艰巨的努力。

然而，我必须说，我们先前曾被告知，今天会上将只有秘书长发言。但美国今惊讶地发现，也已邀请其他人发言，但却没有告知我们。

我们认为，对秘书处报告的审议首先应在大会全体会议上进行。然后，大会全体会议将根据大会的判断，决定如何将报告分配给大会各有关委员会。我们希望，一开始就出现的这一程序问题不要影响我们今后的工作，这一问题本来是可以经过协商避免的。这一工作极为重要，不能陷入本机构程序性纠缠。

主席（以英语发言）：我认真地注意到会员国今天就秘书长的报告所作的评论，特别是关于今后处理秘书长所提出的各项提议这一重要问题的评论。我将从今天起开始协商工作，首先同第五委员会主席和行政和预算问题咨询委员会主席开一次会。我还想要成员们知道，我一向非常珍视负责秘书处与管理改革问题全体协商工作的联合主席的作用和意见。我们曾在今天会议之前试图处理这一问题，但无最后结论。我希望参加这一进程的所有代表团都被通知到了；如果没有做到这一点，我表示遗憾。

大岛先生（日本）（以英语发言）：主席先生，我要感谢你召开今天上午这次全体会议并作了介绍性

发言。我还要向秘书长表示，我们特别感谢秘书长向我们提交了关于秘书处和管理改革问题的报告（A/60/692）。各国领导人在成果文件（第 60/1 号决议）中要求提出这份报告，而且我们也已等待已久。这是一份非常、非常重要的报告。

诚然，管理改革是整个联合国改革工作中最为重要和紧迫的问题之一，它与所有会员国都有重要的利害关系：即确保本组织有效、高效率、透明地运作，并实行问责制。因此，我国代表团非常感兴趣地听取了秘书长介绍其报告。在此地纽约的我国代表团和在首都的国内当局将认真研究和适当充分重视这份报告。

我们认为，这是一份有胆识的报告，报告中提出了若干重要的提议和建议，目的在于改进本组织，特别是秘书处的工作。我们赞赏秘书长坚决承诺领导联合国朝着这一方向发展的坚定决心。我们同意，报告中提到的某些提议——如使报告要求合理化、促进和提高人员调动、以及更加有效地利用资源——必须加以探讨，以便找到适当的解决办法。

虽然有关这些提议的具体和技术性细节必须提交第五委员会讨论，随后再向大会报告，但我国代表团认为，有关关键性提议和建议的政策讨论必须在适当的时候、以适当的形式在全体会议中进行。

在这方面，我们相信，将利用由巴基斯坦大使阿克兰和加拿大大使罗克非常干练地联合主持的有关秘书处和管理改革问题非正式协商进程，充分发挥大会主席的领导作用。因此，主席先生，我国代表团期待着参加你建议在今后几天举行的非正式协商，以寻找前进的方向。

主席（以英语发言）：我认为，我们大家都同意，认真研究和审议秘书长各项建议的时候已经到了。如我所说，至关重要的是，我们以信任、透明度和共同责任感处理这些问题。正如已经说过的那样，我打算就该报告的审议进程进行协商，当然，协商之后，我将与成员们复议。

上午 11 时 50 分散会